



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
14 October 2010  
Russian  
Original: French

---

**Шестьдесят пятая сессия**  
Пункт 115 повестки дня  
**Последующие меры по итогам**  
**Саммита тысячелетия**

### **Письмо Постоянного наблюдателя от Африканского союза при Организации Объединенных Наций от 27 сентября 2010 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

Настоящим имею честь препроводить заявление Председателя Комиссии Африканского союза Жана Пинга на пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросу о целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (см. приложение).

Был бы признателен за распространение текста этого заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

*(Подпись)* Тети **Антонью**  
Посол  
Постоянный наблюдатель



**Приложение к письму Постоянного наблюдателя от  
Африканского союза при Организации Объединенных Наций  
от 27 сентября 2010 года на имя Председателя Генеральной  
Ассамблеи**

[Подлинный текст на французском языке]

**Заявление Председателя Комиссии Африканского союза Его  
Превосходительства г-на Жана Пинга на пленарном заседании  
высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросу о целях  
развития, сформулированных в Декларации тысячелетия**

Для меня особая честь и большая привилегия выступать сегодня на таком высоком форуме — в Генеральной Ассамблее. Прежде всего я хотел бы выразить искреннюю благодарность Организации Объединенных Наций за созыв этого пленарного заседания высокого уровня с целью оценки достигнутого прогресса и рассмотрения вызовов, с которыми сталкивается международное сообщество в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Они были поставлены на Саммите тысячелетия в 2000 году в рамках обязательств «приложить все усилия к тому, чтобы избавить наших соплеменников — мужчин, женщин и детей — от унижающей человеческое достоинство крайней нищеты».

В рамках обсуждения, проводимого на этом заседании высокого уровня, позвольте мне рассказать вам о прогрессе африканских стран в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, о нашем опыте, местных решениях, движущих силах прогресса и новых вызовах, мешающих нам двигаться вперед по пути развития континента.

Значение данного заседания очень велико. Оно свидетельствует об огромной важности того обстоятельства, что мы приближаемся к концу первого десятилетия работы по осуществлению положений Декларации тысячелетия и что до наступления 2015 года остается всего пять лет, в то время как состояние мировой экономики вызывает много вопросов. Это заседание высокого уровня также дает нам возможность подчеркнуть значение усилий африканских стран по достижению целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году при содействии международного сообщества.

В ходе нынешнего заседания мы будем опираться, в частности, на результаты работы Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса (Дохинская декларация о финансировании развития), а также на итоги Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и о его последствиях для развития в целях укрепления международного партнерства в области развития, поддержки стратегий предотвращения экономического спада и активизации усилий по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также других целей, согласованных на международном уровне.

На пути к целям развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, достигнут определенный прогресс. Страны нашего континента в целом

успешно продвигаются к достижению некоторых из этих целей, например в области начального образования, гендерного равенства, расширения политических прав и возможностей женщин, снабжения питьевой водой и борьбы с распространением ВИЧ/СПИДа. Во многих странах все более доступным становится лечение антиретровирусными препаратами и несколько снизился уровень материнской смертности. Однако при нынешних темпах развития Африка не сможет достичь большинства из вышеупомянутых целей, особенно в области здравоохранения. В Африке при родах по-прежнему умирает каждая шестнадцатая женщина, и ежеминутно восемь детей, в том числе двое новорожденных младенцев, умирают по причинам, которые можно было бы легко устранить.

Чтобы обратить вспять эту тенденцию, Африканский союз развернул более чем в 13 странах кампанию по ускоренному сокращению материнской смертности в Африке под лозунгом «Неравнодушная Африка: ни одна женщина не должна умирать, давая жизнь». До конца года эту кампанию планируется начать еще в семи странах. В 2006 году — это последний год, за который есть данные, — во всем мире от малярии умерло 880 000 человек. Девяносто один процент всех случаев со смертельным исходом произошел в Африке, причем в 85 процентах случаев речь идет о детях до пяти лет.

Мировой финансово-экономический кризис еще более отдалил перспективы достижения целей развития в Африке. Несмотря на это, мы по-прежнему убеждены, что при наличии разумных политических подходов и достаточного финансирования наш континент сможет достичь целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Поэтому мы должны проводить правильную политику и заручиться необходимой поддержкой, чтобы покончить с нищетой в Африке. Хотя главную ответственность за достижение целей развития в африканских странах несут сами эти страны, международные партнеры также несут значительную долю ответственности за выполнение своих обязательств и за поддержку усилий по реализации намеченных национальных стратегий.

После мировых финансово-экономических кризисов Африка демонстрирует некоторые признаки возобновления экономического роста. В 2010 году темпы роста составили 4,7 процента, а в 2011 году выросли до 5,6 процента. Хотя этот рост уступает докризисным показателям и не достигает уровня, который необходим для уменьшения нищеты на 50 процентов к 2015 году, он является обязательным условием достижения поставленных целей развития.

В ряде африканских стран проводится новаторская политика, которая в случае ее реализации остальными странами континента даст позитивные результаты, способствующие достижению целей развития в Африке. Нам предстоит сделать выбор: главное, чтобы он был разумным и своевременным.

Именно поэтому в Кампале, Уганда, на конференции глав государств и правительств в июле 2010 года Африканский союз разработал общую позицию африканских стран по вопросу о целях развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Эта позиция подтверждает решимость стран континента совместно продвигаться к поставленным целям развития, чтобы покончить с голодом и нищетой и помочь африканским странам индивидуально и коллективно встать на путь экономического роста и устойчивого развития.

Африканские страны полны решимости объединить усилия в целях создания благоприятных условий для мобилизации национальных ресурсов, привлечения прямых иностранных инвестиций, создания хорошего климата для развития частного сектора и преодоления инвестиционного дефицита в таких важнейших областях, как водные и земельные ресурсы, здравоохранение, в том числе борьба с ВИЧ/СПИДом, и инфраструктура.

Африка обладает необходимыми ресурсами для достижения поставленных целей развития в указанные сроки. Мы должны активизировать процесс подготовки руководящего персонала по различным направлениям развития в странах континента и должны добиться быстрого выполнения обязательств, принятых главами африканских государств и правительств в различных областях — сельское хозяйство, образование, здравоохранение, статистика, занятость, мир и безопасность, — которые содействуют успешному достижению целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Это возможно при условии выполнения нашими основными партнерами своих обязательств. В 2005 году Группа восьми и другие партнеры в области развития обещали выделять 0,7 процента своего валового национального дохода в качестве предсказуемой помощи, а в Копенгагене они обязались выделить развивающимся странам 30 млрд. долл. США для адаптации к климатическим изменениям и смягчения их последствий. Это также возможно только при условии принятия мер по борьбе с незаконным выводом капиталов из Африки и активизации усилий по достижению поставленных целей развития к 2015 году.

В заключение я не могу не выразить искреннюю признательность всем присутствующим главам государств и правительств за их постоянную заботу о будущем и благополучии Африки. Африканский союз призывает вас и далее неустанно действовать в этом направлении и прилагать активные усилия в интересах развития нашего континента.

Позвольте мне также поблагодарить наших партнеров за их постоянную поддержку Африки. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и вновь призвать вас присоединиться к нашей активной борьбе с нищетой, с тем чтобы улучшить жизнь народов африканских стран.